

CITIZEN®

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Eco-Drive®



ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

DEUTSCH

ITALIANO

PORTUGUÊS

中文(繁体字)

中文(简体字)

Благодарим вас за покупку часов Citizen.

Перед использованием часов внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией по эксплуатации, чтобы обеспечить правильное использование. После прочтения инструкции храните ее в безопасном месте для дальнейшего использования.

Посетите веб-сайт Citizen (<https://www.citizenwatch-global.com/>), чтобы ознакомиться с визуальными инструкциями по эксплуатации ваших часов. Некоторые модели могут быть оснащены внешними функциями (шкала вычислений, тахиметр и т. д.). Визуальные инструкции по эксплуатации таких внешних функций также можно найти на веб-сайте.

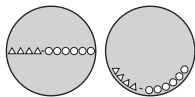
Чтобы проверить номер механизма:

Номер корпуса — 4 буквенно-цифровых символа и 6 или более буквенно-цифровых символов — выгравирован на задней крышке корпуса. (Рисунок справа)

Первые 4 символа номера корпуса обозначают номер механизма часов.

В примере справа « $\Delta\Delta\Delta\Delta$ » — это номер механизма.

Пример расположения гравировки






Расположение гравировки может отличаться в зависимости от модели часов.



Меры предосторожности — ВАЖНО

Данное руководство может содержать некоторые рекомендации по технике безопасности. Для обеспечения оптимального комфорта и предотвращения травм, травм других людей и/или повреждения имущества, ваши часы следует использовать в соответствии с этими рекомендациями. Ознакомьтесь со значением следующих символов и прочтите страницы с **56** по **69**.

- В данном руководстве рекомендации по технике безопасности классифицированы и представлены следующим образом:

 ОПАСНОСТЬ	Высокая вероятность причинения смерти или серьезных травм.
 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Может привести к серьезным травмам или смерти.
 ОСТОРОЖНОСТЬ	Может причинить или причинит незначительные или умеренные травмы или ущерб.

- Важные инструкции в данном руководстве сгруппированы и представлены следующим образом:

	Предупреждающий (осторожный) символ, за которым следуют инструкции, которым следует следовать, или меры предосторожности, которые следует соблюдать.
	Предупреждающий (осторожный) символ, за которым следуют запрещенные вещества.

Перед использованием часов

Перед использованием часов необходимо выполнить следующие действия:

- **Проверка запаса хода** → **страница 16**

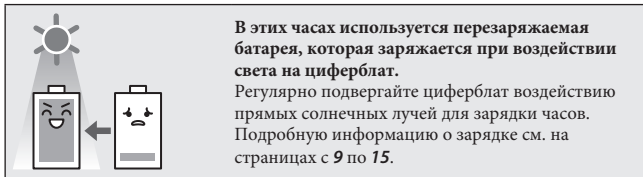
Проверьте уровень заряда часов.

- **Настройка мирового времени** → **страница 18**

Выберите город или разницу во времени, для которых вы хотите указать время и дату.

- **Проверка приема сигнала времени** → **страница 17**

Проверьте результат приема сигнала времени.



■ Регулировка ремешка

Мы рекомендуем обратиться за помощью к опытному часовому мастеру для регулировки размера ваших часов. Если регулировка выполнена неправильно, браслет может неожиданно отсоединиться, что приведет к потере часов или травме. Обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр.

■ Защитные наклейки





Обязательно удалите все защитные наклейки, которые могут быть на ваших часах (задняя крышка, ремешок, застежка и т. д.). В противном случае пот или влага могут проникнуть в зазоры между защитными наклейками и деталями, что может привести к кожной сыпи и/или коррозии металлических частей.

■ Как пользоваться специально разработанной заводной головкой/кнопкой

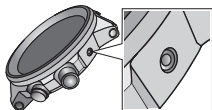
Некоторые модели оснащены специально разработанной заводной головкой и/или кнопкой для предотвращения случайного нажатия.

Завинтите заводную головку/кнопку

Разблокируйте заводную головку/кнопку перед использованием часов.

	Разблокировать	Заблокировать
Завинтить заводную головку	 <p>Поверните заводную головку против часовой стрелки, пока она не отделится от корпуса</p>	 <p>Вставьте заводную головку в корпус. Слегка надавив на корпус, поверните заводную головку по часовой стрелке, чтобы зафиксировать ее в корпусе. Убедитесь, что она плотно затянута.</p>
Завинтить кнопку	 <p>Поверните стопорный винт против часовой стрелки и ослабьте его до упора.</p>	 <p>Поверните стопорный винт по часовой стрелке и плотно затяните.</p>

Утопленные кнопки



Нажмите на кнопку с помощью предмета с узким наконечником, не оставляющего следов, например, деревянной зубочистки.

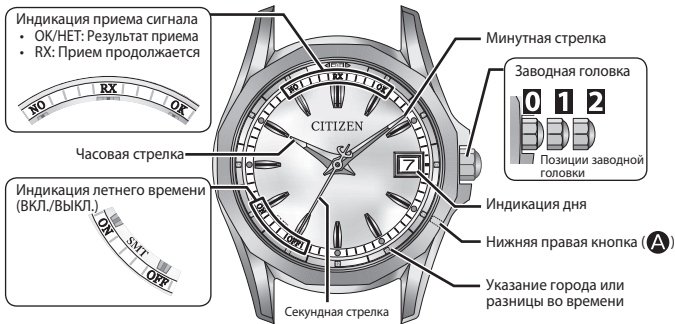
- Металлические предметы могут повредить или поцарапать кнопку.

Оглавление

Перед использованием часов	3	Указания по времени приема сигнала	26
Идентификация компонентов ...	8	Прием сигнала времени вручную (прием по требованию).....	34
Зарядка часов	9	Переключение летнего времени на стандартное	36
Проверка запаса хода	16	Настройка времени/календаря вручную.....	42
Проверка приема сигнала времени	17		
Установка мирового времени ...	18		

Проверка и коррекция текущего исходного положения	46	Меры предосторожности и ограничения по использованию	63
Поиск неисправностей	50	Технические характеристики.....	70
Сброс настроек часов —Все сброшено	54		
Меры предосторожности при обращении с часами Eco-Drive ...	56		
Водонепроницаемость	60		

Идентификация компонентов

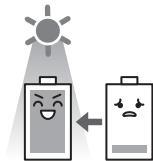


Иллюстрации в данном руководстве по эксплуатации могут отличаться от реального внешнего вида ваших часов.

Зарядка часов

Эти часы оснащены перезаряжаемым элементом, который заряжается при воздействии на циферблат света, например, прямых солнечных лучей или флуоресцентных ламп.

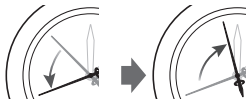
После снятия часов положите их в такое место, где циферблат будет освещаться ярким светом, например, через окно.



Зарядка ваших часов

Заряд часов низкий, если секундная стрелка вращается против часовой стрелки при проверке запаса хода (стр. 16) или времени приема сигнала (стр. 17).

Вы можете пользоваться часами в обычном режиме. Однако часы необходимо зарядить.



После вращения против часовой стрелки ...

Показывает результат приема

Кроме того, для достижения оптимальной производительности выполните следующие действия:

- Не реже одного раза в месяц ставьте часы так, чтобы циферблат был направлен под прямые солнечные лучи, на пять-шесть часов.
- Не оставляйте часы на длительное время в темном месте.

Осторожно

- Если часы регулярно закрывать длинными рукавами, они могут быть недостаточно заряжены. Старайтесь, чтобы для зарядки часы находились на достаточном освещении.
- Не заряжайте часы при высокой температуре (около 60°C (140F) или выше).

Время зарядки зависит от условий окружающей среды

Ниже приведено приблизительное время, необходимое для зарядки при постоянном освещении циферблата часов. Пожалуйста, используйте эту таблицу только в качестве справочной информации.

Окружающая среда	Освещенность (lx)	Время зарядки (прибл.)		
		Поработать один день	Чтобы начать нормальную работу после разряда аккумулятора	Чтобы полностью зарядиться при разрядке элемента питания
На открытом воздухе (солнечно)	100,000	4 минуты	1.5 часа	25 часов
На улице (облачно)	10,000	14 минут	4 часа	60 часов
20 см (7-7/8 дюймов) от люминесцентной лампы (30 Вт)	3,000	40 минут	12 часов	150 часов
Внутреннее освещение	500	4 часа	80 часов	*

- * Для полной зарядки аккумулятора рекомендуется подвергать циферблат воздействию прямых солнечных лучей. Люминесцентная лампа или внутреннее освещение не обеспечивают достаточной освещенности для полной зарядки аккумулятора.
- При полной зарядке автоматически включается **функция предотвращения перезаряда**. Дополнительная зарядка не повлияет на точность хода часов или их детали.

Время работы

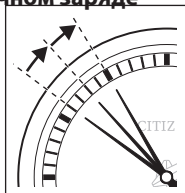
От полной зарядки до полной разрядки:

Приблизительно шесть месяцев (при нормальной эксплуатации)
Приблизительно три года (с функцией энергосбережения)

■ Когда часы достигают уровня низкого заряда — функция предупреждения о недостаточном заряде

Когда запас хода становится недостаточным, секундная стрелка перемещается каждые две секунды — это функция предупреждения о недостаточном заряде батареи. Зарядите часы, подставив циферблат под свет.

- Когда часы будут достаточно заряжены, секундная стрелка начнет двигаться нормально.
- Если вы не заряжали часы в течение нескольких дней с момента появления предупреждения о недостаточном заряде, часы разрядятся и остановятся.



Осторожно

Даже если секундная стрелка перемещается каждые две секунды, отображаются текущие время и дата. Однако выполнение операций и прием сигнала невозможны.

■ **Функция энергосбережения**

Если часы длительное время не находятся на свету, например, при хранении в темноте, минутная и секундная стрелки автоматически останавливаются для экономии энергии. Однако часы по-прежнему показывают время.

- Когда заводная головка находится в нужном положении **1** или **2**, функция энергосбережения не активируется.
- Функция энергосбережения не может быть активирована вручную.

■ **Чтобы отключить функцию энергосбережения**

Когда часы будут находиться при достаточном освещении для зарядки, функция энергосбережения автоматически отключится и возобновится индикация обычного времени. После отключения функции энергосбережения вы должны получить сигнал о времени вручную. См. стр. 34 и 35.

- Функция энергосбережения не может быть отключена с помощью заводной головки или кнопок.

Проверка запаса хода



1. Убедитесь, что заводная головка находится в положении **0**.
2. Кратковременно нажмите правую нижнюю кнопку **A**.

Секундная стрелка перемещается, показывая запас хода.

Секундная стрелка показывает "ОК" или "НЕТ".	Часы достаточно заряжены.
Секундная стрелка вращается против часовой стрелки, затем показывает "ОК" или "НЕТ".	Заряд часов низкий. Зарядите часы. Смотрите страницы с 9 по 15 .

- «ОК» и «NO» указывают на результат приема сигнала времени и не имеют отношения к запасу хода.
3. Кратковременно нажмите **A** правую нижнюю кнопку, чтобы завершить процедуру. Отображается текущее время.
 - Текущее время будет указано автоматически через 10 секунд, даже без нажатия кнопки.

Проверка приема сигнала времени



1. Убедитесь, что заводная головка находится в нужном положении **0**.
2. Кратковременно нажмите **A** нижнюю правую кнопку. Секундная стрелка покажет результат приема.

OK	Приём прошёл успешно.
НЕТ	Приём сигнала не удался.

Если связь не работает, см. страницу 32.

3. Кратковременно нажмите нижнюю правую **A** кнопку, чтобы завершить процедуру.

Указано текущее время.



- Текущее время будет отображаться автоматически через 10 секунд, даже если вы не нажимаете кнопку.



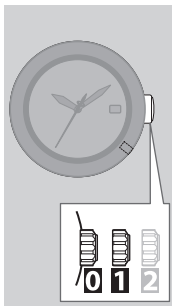
Установка мирового времени

Указав город или разницу во времени относительно UTC, вы получите местное время и дату. Выберите город или разницу во времени, чтобы указать текущее время и дату.

- Выбор города или разницы во времени зависит от внешнего вида ваших часов.

Внешний вид часов для определения местоположения города	Внешний вид часов для установки разницы во времени
<p data-bbox="230 461 618 626">Указание города</p>  <p data-bbox="218 844 655 880">См. страницы 19 и 22 до 25.</p>	<p data-bbox="829 450 1215 616">Индикация разницы во времени</p>  <p data-bbox="888 844 1252 880">См. страницы 20 до 25.</p>

Определение местоположения города



Выберите город, для которого вы хотите указать время и дату.

1. Вытяните заводную головку в положение **1**.

Секундная стрелка движется и показывает текущий выбранный город.

2. Поверните заводную головку, чтобы выбрать город, для которого вы хотите указать время и дату.

- Подробную информацию о выборе городов см. на страницах 23–25.
- При каждом выборе города будет отображаться время и дата этого города.

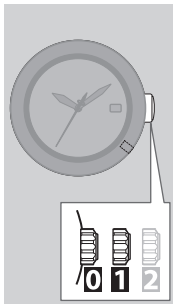
3. Зафиксируйте заводную головку в положении **0**, чтобы завершить процедуру.



При выборе пункта «Нью-Йорк» (позиция 47 секунд)

После установки мирового времени проверьте отображаемое время — летнее или стандартное. (См. страницы 36–41.)

Установка разницы во времени

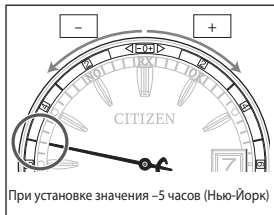


1. Вытяните заводную головку в положение 1.

Секундная стрелка переместится и покажет выбранную в данный момент разницу во времени.

2. Поверните заводную головку, чтобы выбрать разницу во времени.

- Вы можете выбрать разницу во времени относительно UTC в диапазоне от -11 часов до +12 часов с шагом в 1 час.



3. Для завершения процедуры установите коронку на место **0**.

- Обязательно установите разницу во времени относительно UTC. Чтобы отобразить летнее время, измените отображение после установки разницы во времени. (См. страницы **36–41**.)
- См. таблицы на страницах **23–25** для разницы во времени для типичных городов.

Таблица городов/разницы во времени, доступных для выбора.

- Станция приема сигнала меняется в зависимости от выбранного города/разницы во времени.
- Города, находящиеся вне зоны приема сигнала, не могут принимать сигнал, даже если станция приема сигнала назначена в списке.
- Для городов, отмеченных *, на часах отображается общее летнее/стандартное время.
- Для городов, отмеченных **, на часах отображается общее летнее/стандартное время.
- Разница во времени в таблице ниже основана на UTC.
- Стандартное время для каждого региона или страны может меняться в зависимости от ситуации.

<Если на ваших часах есть индикация города>

- На некоторых моделях индикация в таблице ниже отображается по-разному.
 - При использовании часов в месте, не указанном в таблице ниже, выберите город в том же часовом поясе, что и город, который вы хотите указать.
 - Город, отмеченный ◆, находится вне зоны приема, и сигналы не принимаются. (Часы попытаются принять сигналы от каждой станции в назначенное время.)
- При необходимости настройку летнего времени можно выполнить вручную.

Установка мирового времени

Типичный город		Часовой пояс	Указание на город или положение "на вторичном рынке"			Станция сигнала
*	Лондон	0	Лондон	LON	0	Германия
*	Париж	+1	Париж	PAR	3	
*	Афины	+2	Афины	ATH	5	◆Германия
	Эр-Рияд	+3	Эр-Рияд	RUH	8	
	Дубай	+4	Дубай	DXB	10	
	Карачи	+5	Карачи	KHI	13	◆Китай
	Дакка	+6	Дакка	DAC	15	
	Бангкок	+7	Бангкок	BKK	17	
	Пекин	+8	Пекин	BJS	20	

Продолжение на следующей странице



Установка мирового времени

Типичный город	Часовой пояс	Указание на город или положение "на вторичном рынке"			Станция сигнала
		Город	Код	Час	
Токио	+9	Токио	TYO	22	Япония
Сидней	+10	Сидней	SYD	25	◆ Япония
Нумеа	+11	Нумеа	NOU	27	
Окленд	+12	Окленд	AKL	30	
Мидуэй	-11	Мидуэй	MDY	33	◆ США
Гонолулу	-10	Гонолулу	HNL	35	
** Анкоридж	-9	Анкоридж	ANC	38	США
** Лос-Анджелес	-8	Лос-Анджелес	LAX	40	
** Денвер	-7	Денвер	DEN	43	
** Чикаго	-6	Чикаго	CHI	45	
** Нью-Йорк	-5	Нью-Йорк	NYC	47	◆ США

Установка мирового времени

Типичный город	Часовой пояс	Указание на город или положение "на вторичном рынке"			Станция сигнала
Сантьяго	-4	Сантьяго	SCL	50	◆США
Рио-де-Жанейро	-3	Р.Жанейро	RIO	52	
Фернандо де Норонья	-2	Ф.Норонья	FEN	55	◆Германия
* Азорские острова (Понта-Дельгада)	-1	Азорские острова	PDL	57	

- См. страницу 22.
- Город ◆ находится вне зоны приема, и сигналы не принимаются. (Часы попытаются принять сигналы от каждой станции в назначенное время.) При необходимости настройку летнего времени можно выполнить вручную.

Указания по времени приема сигнала

Приём сигнала времени

Существует три способа приёма сигнала времени:

- Секундная стрелка показывает результат приема (ОК/НЕТ). (См. стр. 17)

Методы	Пояснения
Автоматический прием	Получает сигнал каждую ночь.
Прием по запросу	Принимает сигнал, когда вы хотите изменить время и дату. См. страницу 34.
Восстановление автоматического приема	Автоматически получает сигнал один раз после зарядки, если часы останавливаются из-за недостаточного заряда.

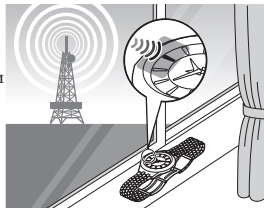
- * Эти способы установки возможны только при положении коронки **0**.
- Часы не будут получать сигнал времени при низком уровне заряда батареи, о чем свидетельствует движение секундной стрелки с шагом в две секунды (предупреждение о недостаточном заряде). Зарядите часы перед получением сигнала.

- Функции автоматического приема и восстановления автоматического приема отключить нельзя.
- Даже если часы успешно принимают сигнал времени, точность отображаемого времени будет зависеть от условий приема и внутренней обработки.
- Если часы не могут принять сигнал, они будут работать в обычном режиме с точностью до ± 15 секунд в месяц.

■ При приеме сигнала времени:

Снимите часы и положите их на устойчивую поверхность, где они смогут лучше принимать сигнал, например, рядом с окном.

- Приемная антенна расположена в положении «9 часов» на часах. Расположите часы так, чтобы положение «9 часов» было обращено к станции.
- Не перемещайте часы во время приема сигнала времени.



Заметки о приеме сигнала времени

Примечание о сигнале времени:

Эти часы принимают сигнал времени от одной из пяти сигнальных станций, расположенных в четырех регионах. Список принимаемых сигнальных станций выглядит следующим образом:

Станции сигнала	Своего рода сигнал времени
Станция Фукусима, Япония	JJY
Станция Кюсю, Япония	
Станция Форт-Коллинз, Денвер, Колорадо, США	WWVB
Вокзал Майнфлинген, юго-восточный Франкфурт, Германия	DCF77
Станция Шанхай, Хенан, Китай	BPC

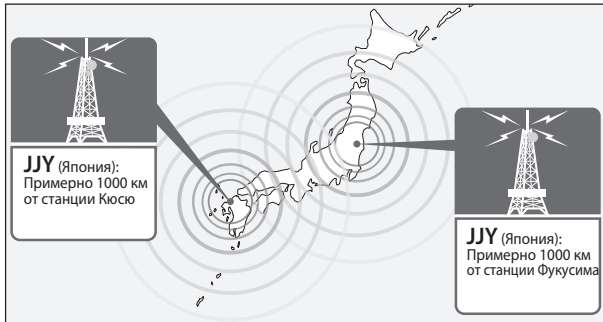
Обратитесь к картам на страницах **29–31**, чтобы увидеть расположение сигнальных станций и приблизительную зону их приема.

- Для приема сигнала JJY автоматически выбирается любая из сигнальных станций в Японии (автоматический выбор сигнальных станций по времени).

Сигнал времени не оказывает никакого воздействия на человеческий организм или медицинское оборудование.

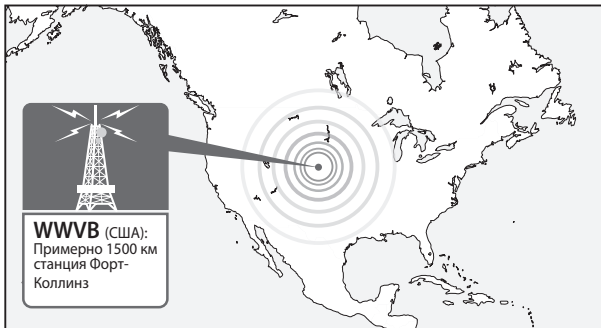
Приблизительная зона приема

Расстояние зоны приема используется только в качестве приблизительного значения. На него часто влияют условия окружающей среды и погода. На зону приема часто влияют следующие факторы: условия окружающей среды, время, погода (молнии) и т. д.



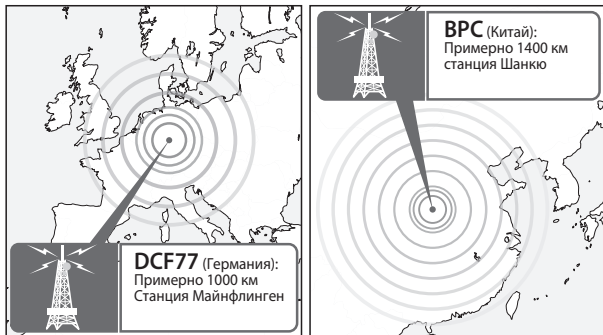
Заметки о приеме сигнала времени

Дальность приема сигнала используется лишь в качестве приблизительного значения. На нее часто влияют условия окружающей среды и погода. На дальность приема сигнала часто влияют следующие факторы: условия окружающей среды, время, погода (молнии) и т. д.



Заметки о приеме сигнала времени

Дальность приема сигнала используется лишь в качестве приблизительного значения. На нее часто влияют условия окружающей среды и погода. На дальность приема сигнала часто влияют следующие факторы: условия окружающей среды, время, погода (молнии) и т. д.



■ При плохом приеме сигнала

Высоковольтные линии электропередач или другие сооружения рядом с вашим домом могут блокировать путь к сигнальной станции. Это может привести к неблагоприятным условиям для приема сигнала времени. Обращаясь к страницам **29–31**, найдите более подходящее место для приема. Затем попробуйте принять сигнал времени, следуя процедуре, описанной на страницах **34 и 35**.

- Если в окне есть проволочная сетка, качество приема сигнала может ухудшиться.

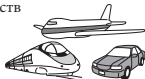
Зоны плохого приема

В определенных условиях окружающей среды или в зонах, подверженных радиопомехам, может быть сложно корректно принимать сигнал в времени.

- Места с экстремально высокими или низкими температурами



- Внутри транспортных средств



- Вблизи электрооборудования или офисной техники



- Вблизи высоковольтных линий электропередачи, контактной сети железных дорог или объектов связи



- Внутри железобетонных зданий, между высокими зданиями, в горах или под землей



- Рядом с используемыми мобильными телефонами



Прием сигнала времени вручную (прием по требованию)



Вы можете скорректировать время на часах, получив сигнал о времени в любое время, если время и дата неверны или результат приема сигнала «НЕТ».

- Часы не начнут прием сигнала, если секундная стрелка движется с интервалом в две секунды (это предупреждение о недостаточном заряде). Зарядите часы заранее.
- Перед началом приема убедитесь, что выбран соответствующий город или разница во времени для приема сигнала. См. страницы 18–25.

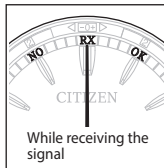
1. Убедитесь, что коронка находится на месте **0** .
2. Нажмите и удерживайте **A** нижнюю правую кнопку в течение двух или более секунд.

Секундная стрелка перемещается в положение «RX», и часы начинают принимать сигнал.

После получения сигнала времени секундная стрелка будет двигаться в обычном режиме.

- Для приема сигнала времени требуется от двух до пятнадцати минут.

течение двух
или более
секунд.



Успешный прием сигнала	Время будет обновлено, и часы возобновят нормальную работу.
Сбой приема сигнала	Нормальная работа возобновляется с ранее установленного времени.

Чтобы отменить прием

Нажмите и удерживайте **A** нижнюю правую кнопку в течение двух или более секунд.

Отмените регистрацию, и будет указано текущее время.

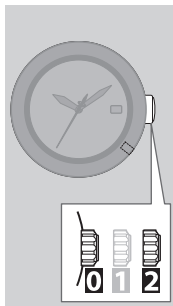
Переключение летнего времени на стандартное

Летнее время — это система, принятая в некоторых странах/регионах для получения дополнительного часа светового дня летом путем перевода часов на один час вперед.

- Правила летнего времени могут меняться в зависимости от страны или региона.
- Во время действия летнего времени некоторые сигналы времени включают в себя контрольный сигнал летнего времени.
- Получив сигнал времени, часы автоматически переключаются между летним и стандартным временем в соответствии с контрольным сигналом летнего времени (функция автоматического переключения).
- До и после летнего сезона убедитесь, что часы правильно показывают летнее или стандартное время.

Проверка отображаемого времени

Проверьте, показывают ли часы летнее или стандартное время.



1. Вытяните заводную головку в нужное положение 2.

Секундная стрелка движется и показывает текущее время.

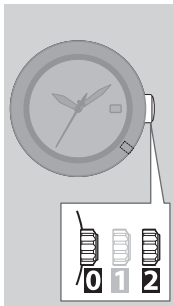
Вкл	Указано летнее время.
Выкл	Указано стандартное время

2. Для завершения процедуры установите коронку на место 0.



Чтобы изменить отображаемое время, см. страницу 38.

Изменение времени показа



1. Вытяните заводную головку в положение 2.

2. Поверните заводную головку, чтобы изменить отображаемое время.

Чтобы отобразить летнее время:

Поверните заводную головку вправо, чтобы выбрать «ВКЛ.».

Чтобы отобразить стандартное время:

Поверните заводную головку влево, чтобы выбрать положение «ВЫКЛ.».

- Если вы вручную установите стандартное время, часы не будут показывать летнее время при получении сигнала. См. страницу 40.

3. Для завершения процедуры установите коронку на место 0.

<Время, отображаемое для каждого города>

Часы отображают и запоминают общее летнее/стандартное время для следующих городов/разницу во времени в каждом регионе, поэтому вам не нужно изменять их для каждого города/разницу во времени.

- Если вы вручную укажете стандартное время для города/разницы во времени, часы всегда будут показывать стандартное время для этого города/разницы во времени, независимо от времени, отображаемого для других городов в том же районе.

Зоны приема сигнала из США		Районы, принимающие сигнал из Германии	
Город	Разница во времени	Город	Разница во времени
Анкоридж/ANC (Анкоридж),	-9	Лондон/LON (Лондон),	0
Лос-Анджелес/LAX (Лос-Анджелес),	-8	Париж/PAR (Париж),	+1
Денвер/DEN (Денвер),	-7	Афины/ATH (Афины),	+2
Чикаго/CHI (Чикаго),	-6	Азорские острова/PDL	-1
Нью-Йорк/NYC (Нью-Йорк)	-5	(Азорские острова/Понта-Делгада)	

Для городов/разниц во времени, отличных от перечисленных выше, запоминается последнее указанное время.

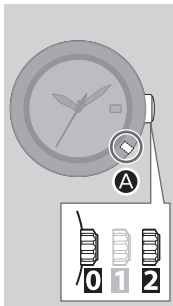
■ Чтобы отключить функцию автоматического переключения

Если вы вручную отобразите стандартное время на шаге 2 на странице 38, функция автоматического переключения будет деактивирована, и часы не будут отображать летнее время при приеме сигнала. Если вы находитесь в районе, который принимает сигнал проверки летнего времени, но не использует летнее время, отключите функцию автоматического переключения.

Чтобы снова активировать функцию автоматического переключения, выберите «ВКЛ» на шаге 2 на странице 38, чтобы отобразилось летнее время.

- Эта операция также активирует функцию автоматического переключения.
- Если вы активируете функцию автоматического переключения, когда летнее время не действует, вы получите звуковой сигнал, отображающий стандартное время.

Настройка времени/календаря вручную



1. Вытяните заводную головку в положение **2**.
2. Кратковременно нажмите **A** нижнюю правую кнопку.
Секундная стрелка перемещается в положение «0 секунд».
3. Поверните заводную головку, чтобы отрегулировать минуту.
 - Секундная стрелка совершает один оборот, а минутная стрелка перемещается на одну минуту.
 - Когда она проходит «0:00:00», дата сдвигается на один день. Обращайте внимание на статус AM/PM при регулировке времени.
 - Если вы быстро повернете заводную головку несколько раз, стрелка будет двигаться непрерывно. Чтобы остановить ее, поверните заводную головку в любом направлении.
4. Кратковременно нажмите **A** нижнюю правую кнопку.

Часовая стрелка слегка двигается.

5. Поверните заводную головку, чтобы установить часы и дату.

- Часовая стрелка и индикация даты работают вместе.
- Если быстро повернуть заводную головку несколько раз, стрелка будет двигаться непрерывно. Чтобы остановить ее, поверните заводную головку в любом направлении.

6. Кратковременно нажмите  нижнюю правую кнопку.
Секундная стрелка показывает текущую настройку месяца и года.

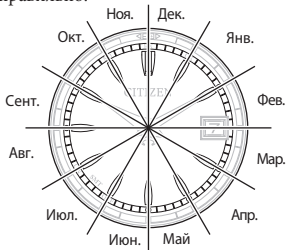
7. Поверните заводную головку, чтобы установить месяц и год.

- См. страницы 44 и 45, чтобы узнать, как читать месяц и год.

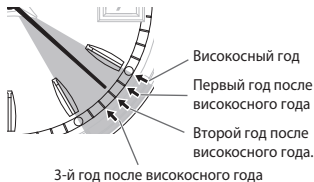
8. Для завершения процедуры установите коронку на место .
Указаны время и дата.

Индикация месяца и года

Год и месяц указываются секундной стрелкой при ручной корректировке времени и календаря. Дата автоматически корректируется в конце каждого месяца, если количество лет, прошедших с последнего високосного года и месяца, установлено правильно.



Положение секундной стрелки показывает месяц.

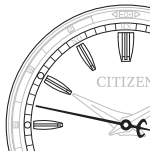


Например
Когда наступает апрель во второй год после последнего високосного года.

Каждая минутная отметка обозначает количество лет, прошедших с последнего високосного года.



На рисунке показан февраль третьего года после последнего високосного года.



На рисунке показан сентябрь второго года после последнего високосного года.

Краткая справочная таблица по количеству лет, прошедших с последнего високосного года.

Индикация секундной стрелки	Прошедший год	Год
Часовая метка	Високосный год	2016, 2020, 2024
1-я минутная отметка	1-й год	2017, 2021, 2025
2-я минутная отметка	2-й год	2018, 2022, 2026
3-я минутная отметка	3-й год	2019, 2023, 2027

Проверка и коррекция текущего исходного положения

Если время или дата отображаются некорректно даже после получения сигнала времени, проверьте правильность определения опорного положения.

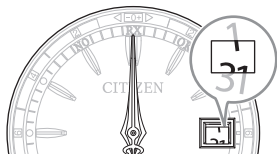
Что такое опорное положение?

Это базовое положение для всех стрелок, указывающее время и дату.

- Для отображения времени: «0:00:00»
- Для отображения даты: от «31» до «1»

Если показания времени и даты смещены относительно правильного положения, часы не будут показывать время и дату корректно.

Правильное опорное положение



Проверка и корректировка текущего опорного положения.



1. Вытяните заводную головку в положение **1**.
2. Нажмите и удерживайте нижнюю **A** правую кнопку **в течение пяти или более секунд.**

Все стрелки и индикатор даты перемещаются, указывая текущее положение относительно исходного положения.

- Во время движения стрелок и индикатора даты никакие операции не выполняются.

Исходное положение	Следующая операция
Правильно	Для завершения процедуры установите заводную головку на место 0 . (Корректировать исходное положение не требуется.)
Не правильно	Исправьте исходное положение. (Перейдите к шагу 3 на странице 48.)

Продолжение на следующей
странице

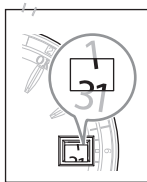
Проверка и корректировка текущего опорного положения.



3. Вытяните заводную головку в положение 2.
Часовая стрелка слегка смещается.

4. Поверните заводную головку, чтобы установить часовую стрелку в положение «0:00:00», а индикацию даты — посередине между «31» и «1».

- Часовая стрелка и индикация даты работают вместе.
- Если быстро повернуть заводную головку несколько раз, стрелка будет двигаться непрерывно. Чтобы остановить ее, поверните заводную головку в любом направлении.



5. Кратковременно нажмите  нижнюю правую кнопку.

Минутная и секундная стрелки слегка сдвинутся.

- Стрелки могут не двигаться, если они уже установлены в правильное положение.

6. Поверните заводную головку, чтобы установить минутную и секундную стрелки в положение «0:00:00».

- Если стрелки уже установлены в правильное положение, регулировка невозможна. Если они установлены неправильно, выполните регулировку вручную. Если ручная регулировка невозможна, обратитесь в наш центр обслуживания клиентов.

7. Установите коронку на место , чтобы завершить процедуру.

Установите коронку на место, чтобы завершить процедуру.

Поиск неисправностей

Если у вас возникла проблема с часами, проверьте таблицу ниже.

Проблема	Решение	Страница
----------	---------	----------

Проблемы с приемом сигналов времени.

В зоне приема звонков обнаружена ошибка.	Вставьте заводную головку в положение 0 .	–
	Проверьте настройку мирового времени.	18 до 25
	Избегайте предметов, которые могут помешать сигналу времени, и расположите часы так, чтобы положение «9 часов» было обращено к станции.	27 и 32
	Не перемещайте часы, пока не закончится прием.	27
	Если секундная стрелка перемещается раз в две секунды, часы не могут принимать сигнал времени. Зарядите часы.	9 до 15

Проблема	Решение	Страница
После успешного приема корректное время и дата не отображаются.	Проверьте настройку мирового времени.	18 до 25
	Проверьте и скорректируйте текущее положение относительно точки отсчета.	46 до 49

Стрелки работают неправильно.

При проверке результата приема секундная стрелка вращается против часовой стрелки.	Зарядите часы.	9 до 15
Секундная стрелка перемещается один раз в две секунды.	Зарядите часы.	9 до 15
Все стрелки замирают.	Вставьте заводную головку в положение 0 .	–
	Для зарядки часов необходимо оставить их на прямом солнечном свете на пять-шесть часов.	9 до 15

Продолжение на следующей странице

Поиск неисправностей

Проблема	Решение	Страница
----------	---------	----------

Стрелки работают неправильно.

Стрелки начинают быстро вращаться, как только вы вынимаете часы из корпуса.	Часы отключают функцию энергосбережения. Подождите, пока быстрое движение не прекратится.	15
---	---	-----------

Время и/или дата указаны неверно.

Время и/или дата указаны неверно.	Проверьте настройку мирового времени.	18 до 25
	Проверьте и скорректируйте текущее положение относительно точки отсчета.	46 до 49
	Для корректировки времени и даты принимайте сигнал времени вручную.	34 и 35
	Установите время и дату вручную.	42 до 45
Летнее время не отображается.	Выберите «ВКЛ» вручную или получите сигнал времени.	36 до 41

Проблема	Решение	Страница
Время отображается неверно, хотя настройка мирового времени верна, и прием сигнала прошел успешно.	Проверьте отображаемое время — летнее или стандартное — и при необходимости измените его.	36 до 41
	Проверьте и скорректируйте текущее положение относительно точки отсчета.	46 до 49
Дата меняется примерно в 12:00 дня.	Для корректировки времени и даты принимайте сигнал времени вручную.	34 и 35
	Отрегулируйте время вручную на 12 часов.	42 до 45

Другое

Стрелки не двигаются, даже если часы заряжены.	Зарядите часы, оставив их на прямом солнечном свете на пять-шесть часов. Если проблема не решена после зарядки, обратитесь в авторизованный сервисный центр или в магазин, где вы приобрели часы.	9 до 15
--	---	----------------

Сброс настроек часов — Все сброшено



Часы могут работать некорректно, если на них воздействует сильный удар или статическое электричество; стрелки не останавливаются или часы не работают, несмотря на достаточный заряд. В этом случае выполните сброс всех настроек.

Осторожно

- Перед выполнением сброса настроек обязательно полностью зарядите часы. (Страницы **9** до **15**)
- После выполнения сброса настроек параметры изменятся следующим образом. Перед использованием часов необходимо скорректировать текущее положение, затем настройку мирового времени и само время.
 - Календарь: Январь (високосный год)
 - Мировое время Город: Лондон
Разница во времени: ± 0 часов (UTC)
 - Летнее время: «ВЫКЛ» для всех городов/разницы во времени (автоматическое переключение)

1. Вытяните заводную головку в положение **2**.
2. Нажмите кнопку **A** и удерживайте её в течение семи или более секунд, затем отпустите. Когда все стрелки перестают двигаться, часы сбрасываются.
 - Может потребоваться до 6 минут, пока все стрелки не остановятся. Это не является неисправностью.
 - Если стрелки не двигаются, повторите шаг 2.

После выполнения сброса настроек

Необходимо повторно настроить часы, следуя приведенной ниже процедуре

1. Скорректируйте текущее эталонное положение.

После выполнения сброса настроек часы переходят в режим коррекции эталонного положения. См. шаг 4 на странице 48.

2. Установите мировое время.

См. страницы 18 до 25.

3. Настройте время/календарь.

- При настройке путем ручного приема сигнала времени:
→ См. стр. 34 и 35.
- При ручной настройке:
→ См. стр. 42 до 45.

Меры предосторожности при обращении с часами Eco-Drive

<Всегда заряжайте часы как можно чаще>

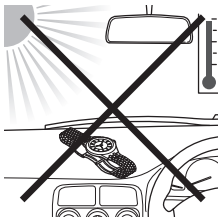
- Для оптимальной работы часы должны быть полностью заряжены.
- Длинные рукава могут препятствовать прохождению света к часам. Это может привести к разрядке аккумулятора. В таких случаях может потребоваться дополнительная зарядка.
- Снимая часы, поместите их в светлое место для обеспечения оптимальной работы.

ВНИМАНИЕ! Меры предосторожности при перезарядке.

- Не заряжайте часы при высокой температуре (около 60 °C или выше), так как это может привести к неисправности механизма.

Примеры:

- Зарядка часов слишком близко к источнику света, выделяющему большое количество тепла, например, к лампе накаливания или галогенной лампе.
 - * При зарядке под лампой накаливания обязательно оставляйте расстояние не менее 50 см между лампой и часами, чтобы избежать чрезмерного нагрева.
- Зарядка часов в местах с высокой температурой, например, на приборной панели автомобиля.



<Замена перезаряжаемой батареи>

- В этих часах используется специальная перезаряжаемая батарея, которая не требует периодической замены. Однако потребление энергии может увеличиться после нескольких лет использования часов из-за износа внутренних компонентов и ухудшения качества масел. Это может привести к более быстрому разряду накопленной энергии. Для оптимальной работы мы рекомендуем проверять часы каждые 2-3 года на предмет исправности и состояния.



Внимание! Обращение с перезаряжаемой батареей

- Никогда не извлекайте перезаряжаемую батарею из часов.
Если по какой-либо причине возникнет необходимость извлечь перезаряжаемую батарею из часов, храните ее в недоступном для детей месте, чтобы предотвратить случайное проглатывание.
В случае случайного проглатывания батареи немедленно обратитесь к врачу.
- Не выбрасывайте перезаряжаемую батарею вместе с обычным мусором. Пожалуйста, следуйте инструкциям вашего муниципалитета по сбору батареек, чтобы предотвратить риск возгорания или загрязнения окружающей среды.



ВНИМАНИЕ! Используйте только указанную батарею.

- Никогда не используйте батарейку, отличную от перезаряжаемого элемента, предназначенного для использования в этих часах. Хотя конструкция часов предусматривает, что они не будут работать при установке батарейки другого типа, если в часы установлена обычная часовая батарейка или батарейка другого типа, и часы заряжаются, существует риск перезарядки, которая может привести к разрыву батарейки. Это может повредить часы и причинить травму владельцу. При замене перезаряжаемого элемента всегда используйте предназначенный для этих часов перезаряжаемый элемент.

Водонепроницаемость

ВНИМАНИЕ! Водостойкость

- Указание водонепроницаемости ваших часов можно найти на циферблате и/или задней крышке корпуса. В следующей таблице приведены примеры использования для справки, чтобы вы могли правильно пользоваться своими часами. (Единица измерения «1 бар» приблизительно равна 1 атмосфере.)
- Водонепроницаемость (WATER RESIST(ANT)) ×× bar также может обозначаться как W. R. ×× bar.

Название	Индикация	Спецификация
	Циферблат или задняя крышка корпуса	
Не водостойкий	—	Не водостойкий
Водонепроницаемые часы для повседневного использования	ВОДОСТОЙКИЙ	Водонепроницаемость до 3 атмосфер
Усовершенствованные водонепроницаемые часы для повседневного использования	W. R. 5 бар	Водонепроницаемость до 5 атмосфер
	W. R. 10/20 бар	Водонепроницаемость до 10 или 20 атмосфер

Использование воды



Незначительное воздействие воды (умывание лица, дождь и т. д.)



Плавание и обычная уборка



Подводное плавание, морские виды спорта



Подводное плавание с использованием баллона с воздухом



При мокрых часах не следует нажимать на заводную головку или кнопку

НЕТ

НЕТ

НЕТ

НЕТ

НЕТ

ОК

НЕТ

НЕТ

НЕТ

НЕТ

ОК

ОК

НЕТ

НЕТ

НЕТ

ОК

ОК

ОК

НЕТ

НЕТ

Водостойкость

- Модели без водонепроницаемости не предназначены для контакта с влагой. Будьте осторожны и не подвергайте часы с таким рейтингом воздействию влаги.
- Водонепроницаемость для повседневного использования (до 3 атмосфер) означает, что часы водонепроницаемы при случайном попадании брызг.
- Улучшенная водонепроницаемость для повседневного использования (до 5 атмосфер) означает, что часы можно носить во время плавания, но не во время подводного плавания с аквалангом.
- Улучшенная водонепроницаемость для повседневного использования (до 10/20 атмосфер) означает, что часы можно носить во время подводного плавания с аквалангом, но не во время дайвинга с аквалангом или глубоководного погружения с использованием гелия.

Меры предосторожности и ограничения по использованию

ВНИМАНИЕ! Во избежание травм!

- Будьте особенно осторожны, надевая часы, держа на руках маленького ребенка, чтобы избежать травм.
- Будьте особенно осторожны во время интенсивных физических упражнений или работы, чтобы избежать травм себе и окружающим.
- Не носите часы в сауне или других местах, где они могут сильно нагреваться, так как существует риск ожогов.
- Будьте осторожны при надевании и снятии часов, так как существует риск повреждения ногтей в зависимости от способа застегивания ремешка.
- Снимайте часы перед сном.



ВНИМАНИЕ! Меры предосторожности

- Всегда используйте часы с нажатой заводной головкой (нормальное положение). Если заводная головка имеет винтовой фиксатор, убедитесь, что она надежно зафиксирована.
- Не используйте заводную головку или кнопки, когда часы мокрые. Вода может попасть внутрь часов, повредив важные компоненты.
- Если вода попала внутрь часов или часы запотели и не исчезают даже спустя длительное время, обратитесь к своему дилеру или в авторизованный сервисный центр для осмотра и/или ремонта.
- Даже если ваши часы обладают высокой водостойкостью, будьте осторожны со следующими моментами.
 - Если ваши часы погружены в морскую воду, тщательно промойте их пресной водой и протрите сухой тканью.
 - Не лейте воду из крана непосредственно на часы.
 - Снимайте часы перед принятием ванны.
- Если в часы попала морская вода, поместите часы в коробку или полиэтиленовый пакет и немедленно отнесите их в ремонтный центр. В противном случае давление внутри часов повысится, и детали (стекло, заводная головка, кнопки и т. д.) могут отвалиться.

 **Внимание!** При Ношении Часов

<Ремешок>

- Кожаные и резиновые (уретановые) ремешки со временем изнашиваются из-за пота и грязи. Из-за натуральных материалов кожаный ремешок со временем изнашивается, деформируется и меняет цвет. Рекомендуется периодически заменять ремешок.
- Прочность кожаного ремешка может снижаться при намокании (выцветание, отслоение клея) из-за свойств материала. Кроме того, влажная кожа может вызвать раздражение кожи.
- Не допускайте попадания на кожаный ремешок веществ, содержащих летучие соединения, отбеливатели, спирт (включая косметику). Это может привести к изменению цвета и преждевременному старению. Ультрафиолетовое излучение, например, прямые солнечные лучи, может вызвать изменение цвета или деформацию.
- Рекомендуется снимать часы, если они намокли, даже если сами часы водонепроницаемы.
- Не затягивайте ремешок слишком туго. Старайтесь оставлять достаточно места между ремешком и кожей для обеспечения надлежащей вентиляции.
- Резиновый (уретановый) ремешок может быть испачкан красителями или грязью, присутствующей на одежде или других аксессуарах. Поскольку эти пятна могут быть неудаляемыми, следует проявлять осторожность при ношении часов с предметами, которые легко оставляют следы (одежда, сумки и т. д.). Кроме того, ремешок может быть поврежден из-за растворителей или влаги в воздухе. Замените его на новый, когда он потеряет эластичность или потрескается.

Меры предосторожности и ограничения по использованию



Внимание!

При Ношении Часов (продолжение)

- Пожалуйста, обратитесь за регулировкой или ремонтом ремешка в следующих случаях:
 - Вы заметили неисправность ремешка из-за коррозии.
 - Штифт ремешка выступает наружу.
- Мы рекомендуем обратиться за помощью к опытному часовому мастеру для подбора размера ваших часов. Если регулировка выполнена неправильно, браслет может неожиданно отсоединиться, что может привести к потере часов или травме.

Обратитесь в авторизованный сервисный центр

<Температура>

- При очень высокой или низкой температуре часы могут остановиться или их работа может быть нарушена. Не используйте часы в местах, где температура выходит за пределы диапазона рабочих температур, указанного в технических характеристиках.

<Магнетизм>

- Аналоговые кварцевые часы приводятся в действие шаговым двигателем, в котором используется магнит. Воздействие на часы сильного внешнего магнитного поля может привести к неправильной работе двигателя и нарушению точного отсчета времени.
- Не допускайте, чтобы часы находились в непосредственной близости от магнитных устройств для поддержания здоровья (магнитных ожерелий, магнитных эластичных лент и т.д.) или магнитов, используемых в защелках дверей холодильников, застежках сумок, динамиках мобильных телефонов, электромагнитных устройствах для приготовления пищи и т.д.

<Сильный удар>

- Не роняйте часы и не подвергайте их другим сильным ударам. Это может привести к сбоям в работе и/или ухудшению характеристик, а также к повреждению корпуса и браслета.

<Статическое электричество>

- Интегральные схемы (ИС), используемые в кварцевых часах, чувствительны к статическому электричеству. Пожалуйста, обратите внимание, что часы могут работать нестабильно или не работать вообще при сильном воздействии статического электричества.

<Химические вещества, агрессивные газы и ртуть>

- При попадании на часы растворителя для краски, бензола или других растворителей или продуктов, содержащих эти растворители (включая бензин, жидкость для снятия лака с ногтей, крезол, чистящие средства для ванных комнат и клеи, водоотталкивающие средства и т.д.), они могут привести к обесцвечиванию, растворению или растрескиванию материалов. Будьте осторожны при обращении с этими химикатами. Контакт с ртутью, например, используемой в термометрах, также может привести к изменению цвета ремешка и корпуса.

<Защитные наклейки>

- Обязательно удалите все защитные наклейки, которые могут быть на ваших часах (задняя крышка, ремешок, застежка и т.д.). В противном случае пот или влага могут попасть в зазоры между защитными наклейками и деталями, что может привести к кожной сыпи и/или коррозии металлических деталей.

ВНИМАНИЕ! Всегда содержите Свои Часы В Чистоте

- Поверните заводную головку до упора и периодически нажимайте на кнопки, чтобы они не заедали из-за скопления посторонних предметов.
- Корпус и ремешок часов непосредственно соприкасаются с кожей. Коррозия металла или скопление посторонних веществ могут привести к образованию черных пятен на браслете под воздействием влаги или пота. Следите за тем, чтобы ваши часы всегда содержались в чистоте.
- Обязательно периодически протирайте браслет и корпус часов, чтобы удалить скопившуюся грязь и посторонние предметы. В редких случаях скопившаяся грязь и посторонние предметы могут вызвать раздражение кожи. Если вы заметили это, прекратите ношение часов и проконсультируйтесь со своим врачом.
- Обязательно периодически очищайте металлический ремешок, ремешок из синтетического каучука (полиуретана) и/или металлический корпус от посторонних предметов и скопившихся материалов с помощью мягкой щетки и мягкого мыла. Следите за тем, чтобы влага не попала на корпус, если ваши часы не являются водонепроницаемыми.
- Кожаные ремешки могут обесцветиться от пота или грязи. Всегда поддерживайте чистоту кожаных ремешков, протирая их сухой тканью.

Уход за вашими часами

- Протрите корпус и стекло мягкой тканью от грязи или влаги, например, пота.
- Металлические, пластиковые или синтетические резиновые (полиуретановые) ремешки протрите с мылом и мягкой зубной щеткой. Обязательно тщательно промойте ремешок после чистки, чтобы удалить остатки мыла.
- Что касается кожаного ремешка, протрите его от грязи сухой тканью.
- Если вы не собираетесь использовать часы в течение длительного времени, тщательно вытрите пот, грязь или влагу и храните их в надлежащем месте, избегая мест с чрезмерно высокими или низкими температурами и высокой влажностью.

<При нанесении на часы люминесцентной краски>

Нанесение краски на циферблат и стрелки помогает определить время в темном месте. Люминесцентная краска сохраняет свет (дневной или искусственный) и светится в темном месте. Он не содержит никаких радиоактивных веществ или любых других материалов, вредных для организма человека или окружающей среды.

- Сначала излучение света будет казаться ярким, а затем со временем уменьшаться.
- Продолжительность свечения (“свечение”) будет варьироваться в зависимости от яркости, типа источника света и расстояния до него, времени экспозиции и количества краски.
- Краска может не светиться и/или быстро рассеиваться, если воздействие света было недостаточным.

Технические характеристики

Модель	H24*	Тип	Аналоговые часы на солнечных батареях
Точность хронометража (без учета приема сигнала времени)	В течение ± 15 секунд в месяц при ношении при нормальных рабочих температурах (от $+5^{\circ}\text{C}$ (41°F) до $+35^{\circ}\text{C}$ (95°F))		
Диапазон рабочих температур	-10°C (14°F) до $+60^{\circ}\text{C}$ (140°F)		
Функции отображения	<ul style="list-style-type: none">• Время: Часы, минуты, секунды• Календарь: Дата		
Максимальное время работы от полной зарядки	<ul style="list-style-type: none">• От полной зарядки до полной разрядки: Приблизительно шесть месяцев (при нормальной работе) Приблизительно три года (с функцией энергосбережения)• Запас хода при недостаточном заряде батареи: приблизительно три дня		
Батарея	Перезаряжаемый элемент (литиевый кнопочный элемент), 1 шт.		

Дополнительные функции	<ul style="list-style-type: none">• Функция использования солнечной энергии• Индикация оставшегося заряда часов (уровень заряда не отображается)• Функция предотвращения перезаряда• Функция предупреждения о недостаточном заряде (движение с двухсекундным интервалом)• Функция энергосбережения (функция энергосберегающего режима)• Время приема сигнала (автоматическое, по запросу, автоматическое восстановление)• Сигнальные станции: Япония (Восток/Запад)/США/Германия/Китай* После устранения разницы во времени сигнальная станция переключается.• Подтверждение статуса приема (RX)• Отображение результата последнего приема (ОК/НЕТ)• Летнее время (ВКЛЮЧЕНО/выключено)• Настройка города (24 города) или корректировка разницы во времени• Вечный календарь (до 28 февраля 2100 г.)
-------------------------------	---

Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

European Union directives conformance statement



Hereby, CITIZEN WATCH CO.,LTD. declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of directive 2014/53/EU and all other relevant EU directives.

You can find your product's Declaration of Conformity at "<http://www.citizenwatch-global.com/> ".

Model No.EC1 *
Cal.H24 *
CTZ-B8155